



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Emergency Management Act

Loi sur la gestion des urgences

S.C. 2007, c. 15

L.C. 2007, ch. 15

Current to May 2, 2012

À jour au 2 mai 2012

Last amended on August 3, 2007

Dernière modification le 3 août 2007

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

Inconsistencies
in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— lois

NOTE

This consolidation is current to May 2, 2012. The last amendments came into force on August 3, 2007. Any amendments that were not in force as of May 2, 2012 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

NOTE

Cette codification est à jour au 2 mai 2012. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 3 août 2007. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 2 mai 2012 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section	Page	Article	Page
An Act to provide for emergency management and to amend and repeal certain Acts		Loi concernant la gestion des urgences et modifiant et abrogeant certaines lois	
SHORT TITLE	1	TITRE ABRÉGÉ	1
1 Short title	1	1 Titre abrégé	1
INTERPRETATION	1	DÉFINITIONS	1
2 Definitions	1	2 Définitions	1
MINISTER'S RESPONSIBILITIES	2	RESPONSABILITÉS MINISTÉRIELLES	2
3 Ministerial responsibilities — general	2	3 Responsabilités ministérielles	2
4 Responsibilities — Canada	2	4 Responsabilités — Canada	2
5 Responsibilities — United States	3	5 Responsabilités — États-Unis	3
MINISTERS' RESPONSIBILITIES	4	RESPONSABILITÉS DES MINISTRES	4
6 Ministers' responsibilities	4	6 Responsabilités	4
ORDERS OR REGULATIONS	5	DÉCRETS OU RÈGLEMENTS	5
7 Orders or regulations	5	7 Pouvoirs du gouverneur en conseil	5
RELATED AMENDMENTS	5	MODIFICATIONS CONNEXES	5
ACCESS TO INFORMATION ACT	5	LOI SUR L'ACCÈS À L'INFORMATION	5
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY AND EMERGENCY PREPAREDNESS ACT	5	LOI SUR LE MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE ET DE LA PROTECTION CIVILE	5
COORDINATING AMENDMENT	5	DISPOSITION DE COORDINATION	5
REPEAL	5	ABROGATION	5
COMING INTO FORCE	5	ENTRÉE EN VIGUEUR	5
*14 Order in council	5	*14 Décret	5



S.C. 2007, c. 15

L.C. 2007, ch. 15

An Act to provide for emergency management and to amend and repeal certain Acts

Loi concernant la gestion des urgences et modifiant et abrogeant certaines lois

[Assented to 22nd June 2007]

[Sanctionnée le 22 juin 2007]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

SHORT TITLE

TITRE ABRÉGÉ

Short title

1. This Act may be cited as the *Emergency Management Act*.

1. *Loi sur la gestion des urgences*.

Titre abrégé

INTERPRETATION

DÉFINITIONS

Definitions

2. The following definitions apply in this Act.

2. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

Définitions

“emergency management”
« *gestion* »

“emergency management” means the prevention and mitigation of, preparedness for, response to and recovery from emergencies.

«gestion» En ce qui touche les urgences, les activités en matière de prévention, d'atténuation, de préparation, d'intervention et de rétablissement.

« *gestion* »
“*emergency management*”

“emergency management plan”
« *plan de gestion des urgences* »

“emergency management plan” means a program, arrangement or other measure

«institution fédérale» Ministère, direction, bureau, conseil, commission, office, service, personne morale ou autre organisme dont un ministre est responsable devant le Parlement.

« *institution fédérale* »
“*government institution*”

(a) for dealing with an emergency by the civil population; or

(b) for dealing with a civil emergency by the Canadian Forces in accordance with the *National Defence Act*.

«ministre» Le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile.

« *ministre* »
“*Minister*”

“government institution”
« *institution fédérale* »

“government institution” means any department, branch, office, board, agency, commission, corporation or other body for the administration or affairs of which a minister of the Crown is accountable to Parliament.

«plan de gestion des urgences» Programme, disposition ou autre mesure à mettre en œuvre :

« *plan de gestion des urgences* »
“*emergency management plan*”

a) soit par la population civile pour faire face à une urgence;

b) soit par les Forces canadiennes pour faire face à une urgence civile conformément à la *Loi sur la défense nationale*.

“Minister”
« *ministre* »

“Minister” means the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness.

“provincial emergency”
« *urgence provinciale* »

“provincial emergency” means an emergency occurring in a province if the province or a local authority in the province has the primary responsibility for dealing with the emergency.

«urgence provinciale» Urgence survenant dans une province et à laquelle la province ou une autorité locale est chargée de faire face en premier lieu.

« *urgence provinciale* »
“*provincial emergency*”

MINISTER'S RESPONSIBILITIES

Ministerial
responsibilities
— general

3. The Minister is responsible for exercising leadership relating to emergency management in Canada by coordinating, among government institutions and in cooperation with the provinces and other entities, emergency management activities.

Responsibilities
— Canada

4. (1) The Minister's responsibilities under section 3 include

(a) establishing policies, programs and other measures respecting the preparation, maintenance, testing and implementation by a government institution of emergency management plans;

(b) providing advice to government institutions respecting the preparation, maintenance, testing and implementation of emergency management plans;

(c) analysing and evaluating emergency management plans prepared by government institutions;

(d) monitoring potential, imminent and actual emergencies and advising other ministers accordingly;

(e) coordinating the Government of Canada's response to an emergency;

(f) coordinating the activities of government institutions relating to emergency management with those of the provinces — and supporting the emergency management activities of the provinces — and through the provinces, those of local authorities;

(g) establishing arrangements with each province whereby any consultation with its lieutenant governor in council with respect to a declaration of an emergency under an Act of Parliament may be carried out effectively;

(h) coordinating the provision of assistance to a province in respect of a provincial emergency, other than the provision of financial assistance and the calling out of the Canadian Forces for service in aid of the civil power under Part VI of the *National Defence Act*;

(i) providing assistance other than financial assistance to a province if the province requests it;

(j) providing financial assistance to a province if

RESPONSABILITÉS MINISTÉRIELLES

Responsabilités
ministérielles

3. Le ministre est chargé d'assumer un rôle de premier plan en matière de gestion des urgences au Canada en coordonnant, au sein des institutions fédérales et en collaboration avec les gouvernements provinciaux et d'autres entités, les activités de gestion des urgences.

4. (1) Dans le cadre de la mission que lui confère l'article 3, le ministre est chargé :

a) d'établir des principes, programmes et autres mesures relativement à l'élaboration, la mise à jour, la mise à l'essai et la mise en œuvre des plans de gestion des urgences par les institutions fédérales;

b) de conseiller les institutions fédérales relativement à l'élaboration, la mise à jour, la mise à l'essai et la mise en œuvre de leurs plans de gestion des urgences;

c) d'analyser et d'évaluer les plans de gestion des urgences des institutions fédérales;

d) de suivre l'évolution de toute urgence — réelle, imminente ou potentielle —, et de conseiller les autres ministres en conséquence;

e) de coordonner les activités d'intervention des autorités fédérales relativement à toute urgence;

f) de coordonner les activités des institutions fédérales en matière de gestion des urgences avec celles des provinces et, par leur intermédiaire, avec celles des autorités locales, et d'appuyer les activités des provinces et, par leur intermédiaire, celles des autorités locales;

g) de conclure avec chaque province des ententes relatives aux consultations à engager, dans les meilleures conditions d'efficacité, avec le lieutenant-gouverneur en conseil de la province en cas de déclaration de situation de crise dans le cadre d'une loi fédérale;

h) en cas d'urgence provinciale, de coordonner les mesures d'aide — autre que financière ou consistant dans l'intervention des Forces canadiennes visant à prêter main-forte au pouvoir civil au titre de la partie VI de la *Loi sur la défense nationale* — à la province intéressée;

Responsabilités
— Canada

(i) a provincial emergency in the province has been declared to be of concern to the federal government under section 7,

(ii) the Minister is authorized under that section to provide the assistance, and

(iii) the province has requested the assistance;

(k) participating, in accordance with Canada's foreign relations policies, in international emergency management activities;

(l) establishing the necessary arrangements for the continuity of constitutional government in the event of an emergency;

(m) establishing policies and programs respecting emergency management;

(n) conducting exercises and providing education and training related to emergency management;

(o) promoting a common approach to emergency management, including the adoption of standards and best practices;

(p) conducting research related to emergency management;

(q) promoting public awareness of matters related to emergency management; and

(r) facilitating the authorized sharing of information in order to enhance emergency management.

i) de fournir une aide autre que financière à une province à la demande de celle-ci;

j) de fournir une aide financière à une province dans le cas suivant :

(i) l'urgence provinciale visant celle-ci a fait l'objet d'une déclaration en vertu de l'article 7,

(ii) il est autorisé à fournir cette aide au titre de cet article,

(iii) la province a présenté une demande à cet effet;

k) de participer, conformément à la politique étrangère du Canada, aux activités internationales concernant la gestion des urgences;

l) de conclure des arrangements pour garantir la continuité de l'État constitutionnel advenant une urgence;

m) d'établir des principes et programmes concernant la gestion des urgences;

n) d'organiser des exercices et d'assurer l'éducation et la formation en matière de gestion des urgences;

o) de promouvoir une démarche commune en matière de gestion des urgences, notamment par l'adoption de normes et de pratiques exemplaires;

p) de mener des recherches en matière de gestion des urgences;

q) de sensibiliser le public aux questions liées à la gestion des urgences;

r) de faciliter le partage de l'information — s'il est autorisé — en vue d'améliorer la gestion des urgences.

Other responsibilities

(2) The Minister has any other responsibilities in relation to emergency management that the Governor in Council may specify.

Responsibilities — United States

5. In consultation with the Minister of Foreign Affairs, the Minister may develop joint emergency management plans with the relevant United States' authorities and, in accordance with those plans, coordinate Canada's response to emergencies in the United States and provide assistance in response to those emergencies.

Autres responsabilités

(2) Le ministre assume, en matière de gestion des urgences, les autres responsabilités que lui attribue le gouverneur en conseil.

Responsibilités — États-Unis

5. En consultation avec le ministre des Affaires étrangères, le ministre peut élaborer, avec les autorités compétentes des États-Unis, des plans conjoints de gestion des urgences et, conformément à ceux-ci, coordonner l'intervention du Canada en cas d'urgence survenant aux États-Unis et fournir son aide à cet égard.

MINISTERS' RESPONSIBILITIES

Ministers' responsibilities

6. (1) The emergency management responsibilities of each minister accountable to Parliament for a government institution are to identify the risks that are within or related to his or her area of responsibility — including those related to critical infrastructure — and to do the following in accordance with the policies, programs and other measures established by the Minister:

- (a) prepare emergency management plans in respect of those risks;
- (b) maintain, test and implement those plans; and
- (c) conduct exercises and training in relation to those plans.

Contents of emergency management plans

(2) Each minister shall include in an emergency management plan

- (a) any programs, arrangements or other measures to assist provincial governments and, through the provincial governments, local authorities;
- (b) any federal-provincial regional plans;
- (c) any programs, arrangements or other measures to provide for the continuity of the operations of the government institution in the event of an emergency; and
- (d) in the case of war or other armed conflict, the programs, arrangements or other measures that
 - (i) support the overall defence effort,
 - (ii) support the Canadian Forces and the armed forces of Canada's allies in the conduct of military operations,
 - (iii) contribute to meeting Canada's military and civil wartime obligations to its allies, and
 - (iv) mitigate the effects of foreign armed conflict on Canada.

Provincial emergencies

(3) A government institution may not respond to a provincial emergency unless the government of the province requests assistance or there is an agreement with the province that requires or permits the assistance.

RESPONSABILITÉS DES MINISTRES

Responsabilités

6. (1) Il incombe à chaque ministre responsable d'une institution fédérale devant le Parlement de déterminer les risques qui sont propres à son secteur de responsabilité ou qui y sont liés, notamment les risques concernant les infrastructures essentielles; il est aussi chargé de mener les activités ci-après conformément aux principes, programmes et autres mesures établis par le ministre :

- a) élaborer les plans de gestion des urgences à l'égard de ces risques;
- b) les mettre à jour, à l'essai et en œuvre;
- c) tenir des exercices et assurer la formation à leur égard.

(2) Tout plan de gestion des urgences prévoit les éléments suivants :

- a) les programmes, dispositions et autres mesures visant à aider les provinces et, par leur intermédiaire, les autorités locales;
- b) les plans régionaux fédéro-provinciaux;
- c) les programmes, dispositions et autres mesures visant à assurer la continuité des activités de l'institution fédérale advenant une urgence;
- d) en cas de guerre ou de toute autre forme de conflit armé, les programmes, dispositions et autres mesures dont la mise en œuvre :
 - (i) appuierait l'effort de défense global,
 - (ii) appuierait les Forces canadiennes et les forces armées alliées dans la conduite des opérations militaires,
 - (iii) contribuerait à l'acquittement envers ses alliés des obligations militaires et civiles du Canada en temps de guerre,
 - (iv) atténuerait les effets sur le Canada de conflits armés survenant à l'étranger.

Contenu des plans de gestion des urgences

(3) S'agissant d'une urgence provinciale, une institution fédérale ne peut intervenir dans la province visée qu'en réponse à une demande d'aide de la part de celle-ci ou que dans le cadre d'un accord conclu avec elle en matière d'aide.

Restriction

ORDERS OR REGULATIONS

Orders or regulations

7. The Governor in Council may on the recommendation of the Minister make orders or regulations

- (a) respecting the preparation, maintenance, testing and implementation of emergency management plans;
- (b) respecting the use of federal civil resources in response to civil emergencies;
- (c) declaring a provincial emergency to be of concern to the federal government; and
- (d) authorizing the Minister to provide financial assistance to a province under paragraph 4(1)(j).

RELATED AMENDMENTS

ACCESS TO INFORMATION ACT

- 8. [Amendments]
- 9. [Amendment]
- 10. [Amendment]

**DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY AND
EMERGENCY PREPAREDNESS ACT**

- 11. [Amendment]

COORDINATING AMENDMENT

- 12. [Amendment]

REPEAL

- 13. [Repeal]

COMING INTO FORCE

Order in council

*14. This Act other than section 12 comes into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council.

* [Note: Section 12 in force on assent June 22, 2007; Act, other than section 12, in force on August 3, 2007, *see* SI/2007-79.]

DÉCRETS OU RÈGLEMENTS

Pouvoirs du gouverneur en conseil

7. Le gouverneur en conseil peut, sur recommandation du ministre, par décret ou règlement :

- a) régir l'élaboration, la mise à jour, la mise à l'essai et la mise en œuvre des plans de gestion des urgences;
- b) régir l'utilisation des moyens d'action civils fédéraux en cas d'urgence civile;
- c) déclarer qu'une urgence provinciale constitue un sujet de préoccupation pour le gouvernement fédéral;
- d) autoriser le ministre à fournir à une province une aide financière au titre de l'alinéa 4(1)(j).

MODIFICATIONS CONNEXES

LOI SUR L'ACCÈS À L'INFORMATION

- 8. [Modifications]
- 9. [Modification]
- 10. [Modification]

**LOI SUR LE MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ET DE LA PROTECTION CIVILE**

- 11. [Modification]

DISPOSITION DE COORDINATION

- 12. [Modification]

ABROGATION

- 13. [Abrogation]

ENTRÉE EN VIGUEUR

*14. La présente loi, à l'exception de l'article 12, entre en vigueur à la date fixée par décret.

* [Note: Article 12 en vigueur à la sanction le 22 juin 2007; loi, à l'exception de l'article 12, en vigueur le 3 août 2007, *voir* TR/2007-79.]

Décret